



Cikksz. 19032

**HU** **Használati utasítás**  
**smart** Irrigation Control öntözésvezérlő

---

# GARDENA smart Irrigation Control

## öntözésvezérlő 24 V

---

1. BIZTONSÁG.....	4
2. SZERELÉS.....	6
3. FELSZERELÉS.....	8
4. KEZELÉS.....	19
5. KARBANTARTÁS.....	22
6. TÁROLÁS.....	22
7. HIBAEZHÁRÍTÁS.....	24
8. MŰSZAKI ADATOK.....	26
9. TARTOZÉKOK.....	27
10. SERVICE/GARANTIE.....	28

## Az eredeti útmutató fordítása.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### **Rendeltetésszerű használat:**

A, amelyet magán célra, házi- és hobbikertekben történő használatra terveztünk, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas. A nyaralás időtartama alatt automatikus öntözési feladatok ellátására fogható be. A vezérlő csak az időjárási viszonyoktól óvott és pormentes helyen alkalmazható. Beltéri használatra nem alkalmas.

Az öntözőrendszer részét képező **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** csak a **GARDENA smart Gateway**-jel együtt programozható be.

A **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** a **GARDENA smart system App** használatával konfigurálható, és fogható be öntözésre. Öntözéshez esőztető, permetező rendszerű berendezés vagy csepegtető öntözőrendszer használható.

A **GARDENA smart Irrigation Control öntözésvezérlő** automatikusan végzi az öntözést az előre elkészített program szerint, így a nyaralás időtartama alatt is használható.



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**A terméket nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.**

# 1. BIZTONSÁG

## Fontos!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fel-lapozhassa.

## Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

## Elektromos biztonság



**VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



**VESZÉLY! Áramütés!**

**Áramütés miatti sérülésveszély.**

- A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



**FIGYELEM!**

**Csak függőlege helyzetben dugja be a transzformátort a dugaszolóaljzatba.**

A termék kizárólag a tartozékként átadott 24 V-os (váltóáramú) hálózati tápegységgel üzemeltethető. Feszültségátalakító nem használható.

Bedugott állapotában óvja a bedugott 24 V-os (váltóáramú) hálózati tápegységet a nedvességtől és közvetlen napsugárzástól.

Az öntözésvezérlőt az időjárás viszonyoktól védett helyre szerelje.

Használat előtt vizsgálja meg, hogy a hálózati kábel nem rongálódott-e meg.

A termékkel csak kereskedelmi forgalomban kapható, 24 V-os (váltóáramú) szelepek vezérelhetők. A csatornánkénti áramfelvétel nem lehet nagyobb 400 mA-nél (a GARDENA 1278-as cikkszámú öntözőszelep működtetéséhez 150 mA-es áram szükséges).

## **Az összekötő kábel vezetékkesztmetszete:**

A termék és a szelep közti kábelszakasz megengedett legnagyobb hossza az összekötő kábel vezetékkesztmetszetétől függ. Ez 30 m-es szakasznál 0,5 mm<sup>2</sup>, 45 m-es szakasznál 0,75 mm<sup>2</sup>. Így egyszerre legfeljebb 3 szelep lehet működésben. A **GARDENA 1280-as cikkszámú,**

15 m hosszú **összekötő kábelének** keresztmetszete 0,5 mm<sup>2</sup>.

Ezzel a kábellel akár 6 szelepet is össze lehet kötni. A **GARDENA 1282-es cikkszámú csatlakozó-kapcsával** vízálló összekötés létesíthető az összekötő kábel számára.

Óvja a terméket közvetlen napsugárzástól.



**Legyen óvatos a szelepek megérintésekor!**

**A fémes részek felforrósodhatnak.**

### **Személyi biztonság**



**VESZÉLY!**

**Fulladásveszély!**

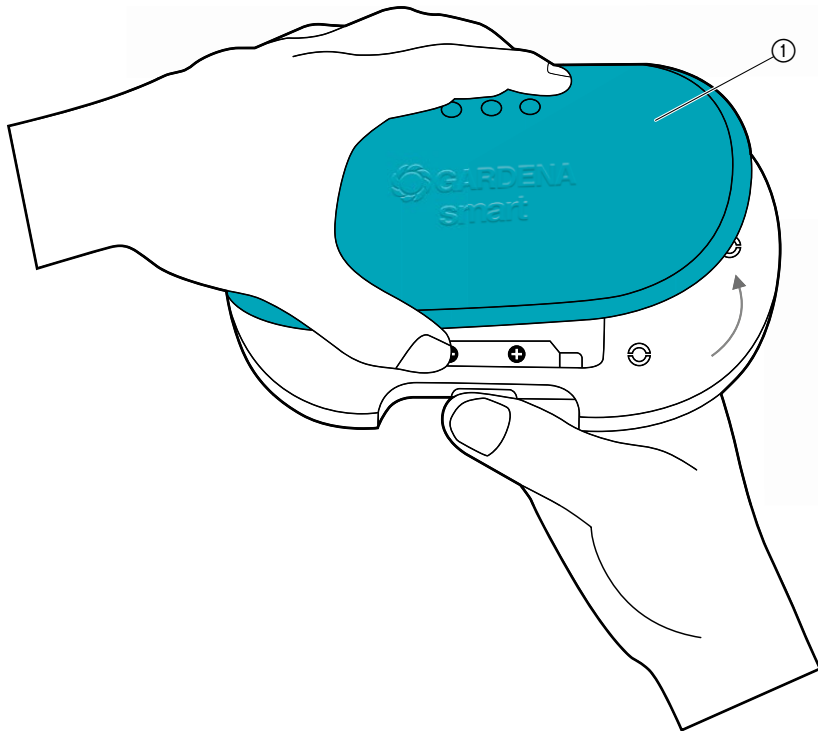
**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

## 2. SZERELÉS

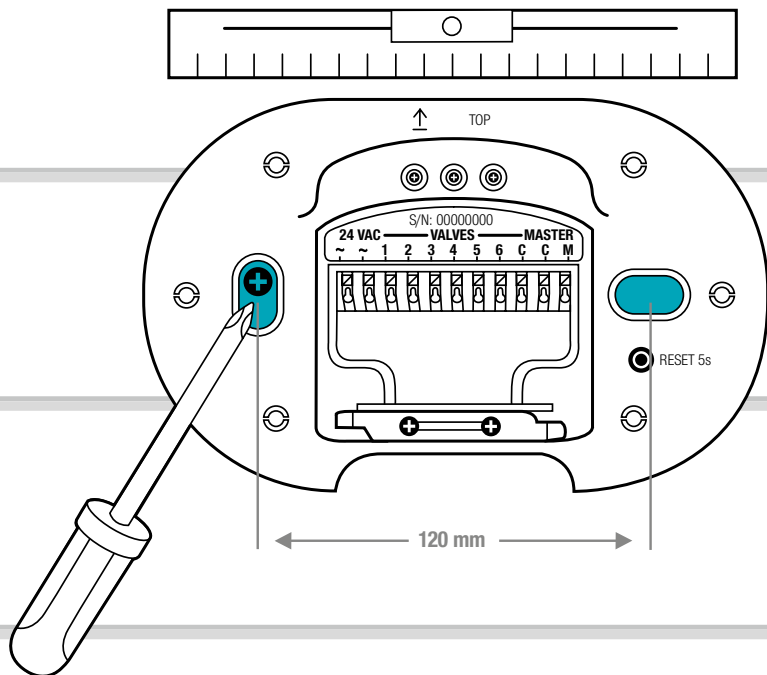
### **Öntözésvezérlő felszerelése falra:**

A két csavar és tipli a szállítmány tartozéka.

A furatok távolsága 120 mm.



1. Vegye le az ① fedelet.



2. Jelölje be a furatok helyét. Ehhez nyomja neki az öntözésvezérlőt a falnak, hozza függőleges helyzetbe, és 120 mm távolságban jelölje be a 2 furat helyét.
3. Fúrja ki a lyukakat és a 2 darab tartozék tiplivel és csavarral szerelje rá az öntözésvezérlőt a falra.

## ÚTMUTATÁS:

### A kábeleket lefelé kell kivezetni!

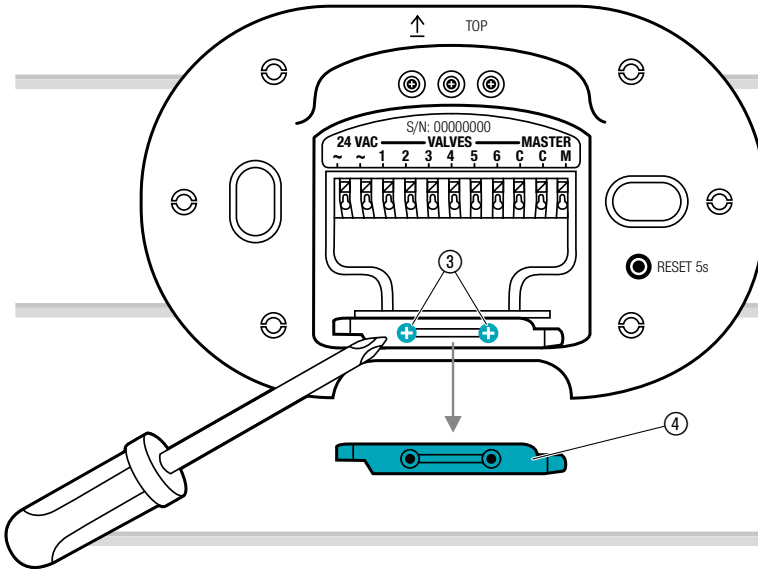
Az első felszereléskor figyeljen a kábel hosszakra.

Amennyiben több öntözésvezérlőt kívánt felszerelni, az egymás feletti furatok távolsága 150 mm.

A kábelvezetés alapján egymás felett akár 3 öntözésvezérlő is felszerelhető.

### 3. FELSZERELÉS

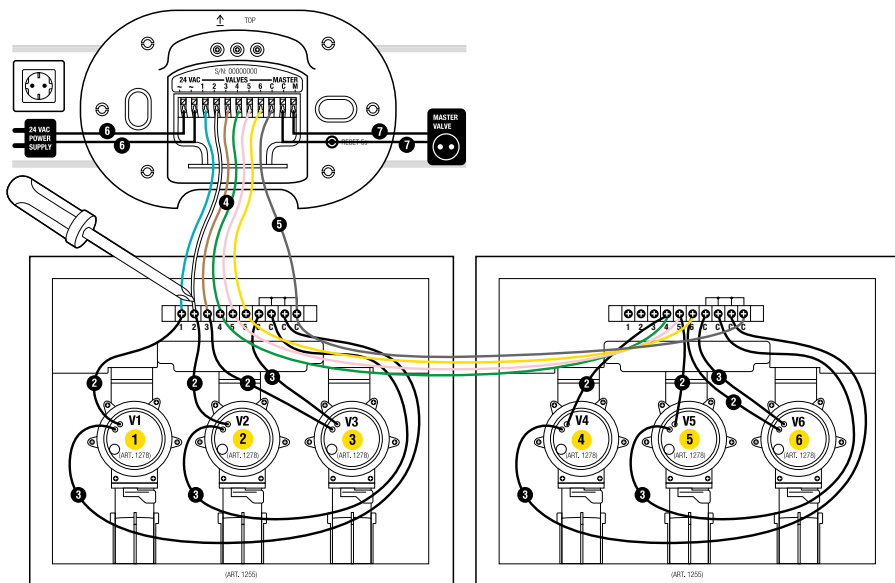
#### *Feszülésmentesítő levétele a kábelről:*



→ Lazítsa meg a két darab ③ csavart, és vegye le a ④ feszülésmentesítőt a kábelről.



# Csatlakozás áttekintése:



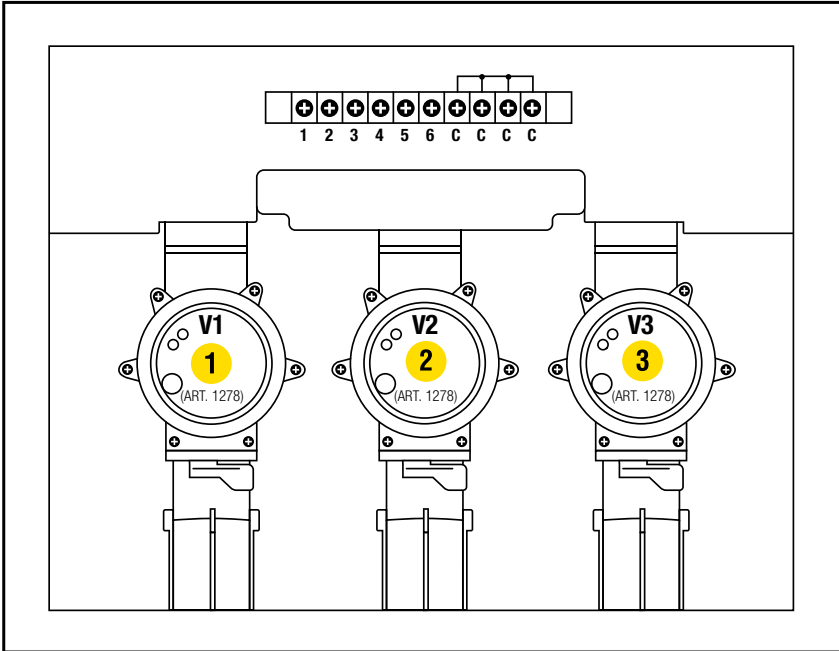
1255-ös cikksz.-ú szelepdoboz

1255-ös cikksz.-ú szelepdoboz

## Szelepek rácsatlakoztatása a szelepdobozra:

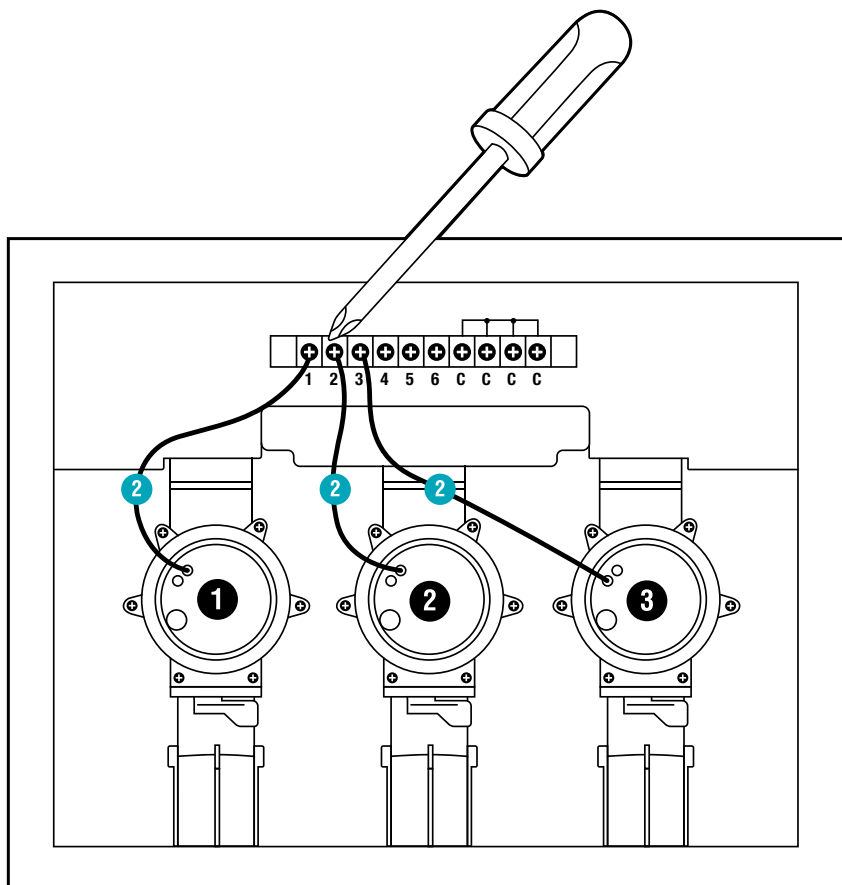
Győződjék meg arról, hogy helyesen szerelték be a kapocslicet a szelepdobozba.

1

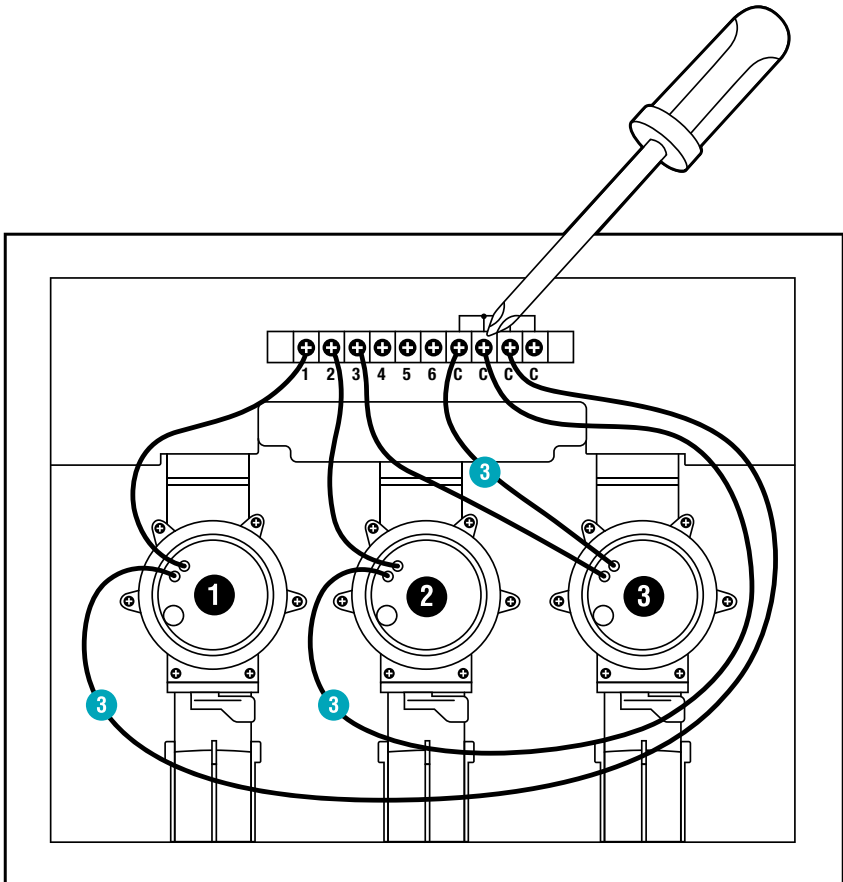


→ Jelölje meg az (1 – 6) szelepeket a szelepdoboz öntapadós sárga címkéivel.  
 (Így majd egyértelműen hozzá fogja tudni rendelni az öntözésvezérlő **VALVES 1 – 6** jelcsatlakozó kapcsait a szelepekhez).

2



- Kösse össze a **V1** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **1** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V2** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **2** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V3** szelep egyik kábelét a szelepdoboz **3** jelcsatlakozó kapcsával.



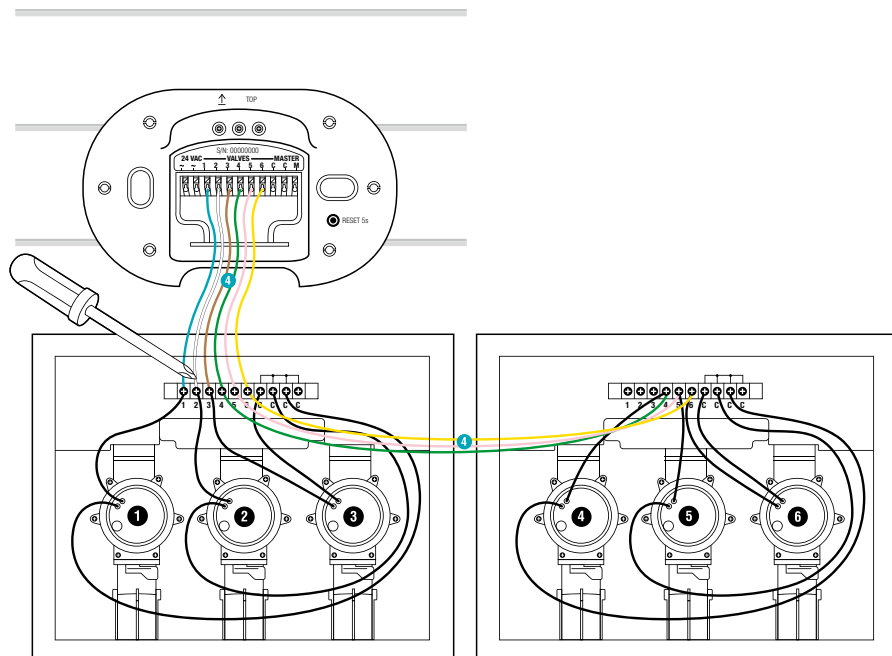
- Kösse össze a **V1** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.  
*(Mind a 4 C jelcsatlakozó kapocs össze van kötve egymással, és egymással egyenértékű is).*
- Kösse össze a **V2** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a **V3** szelep másik kábelét a szelepdoboz **C** jelcsatlakozó kapcsával.

## Szelepdoboz összekötése az öntözésvezérlővel:

**Tanács:** Könnyebb a kábelek csatlakoztatása, ha mutatóujjával, csavarhúzóval vagy golyóstollal benyomja a jelcsatlakozó kapcsot.

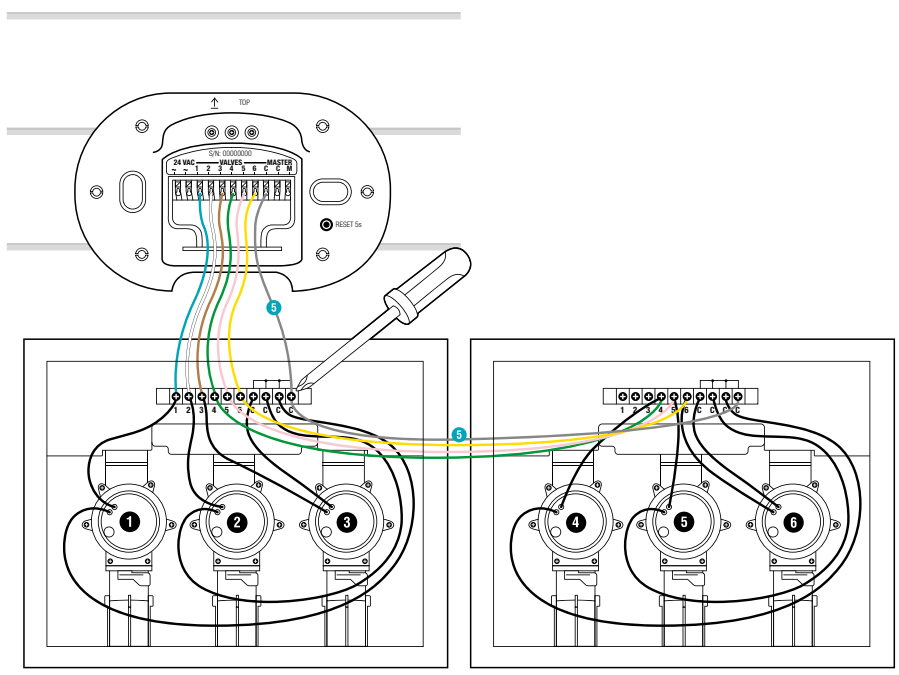
**A GARDENA 1280-as cikkszámú összekötő kábelével akár 6 szelepet is össze lehet kötni az öntözésvezérlővel.**

4



- Kösse össze a szelepdoboz **1** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 1** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a szelepdoboz **2** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 2** jelcsatlakozó kapcsával.
- Kösse össze a szelepdoboz **3** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő **VALVES 3** jelcsatlakozó kapcsával.

5



→ Kösse össze a szelepdoboz egyik **C** jelcsatlakozó kapcsát az öntözésvezérlő kék, **C** jelcsatlakozó kapcsával.

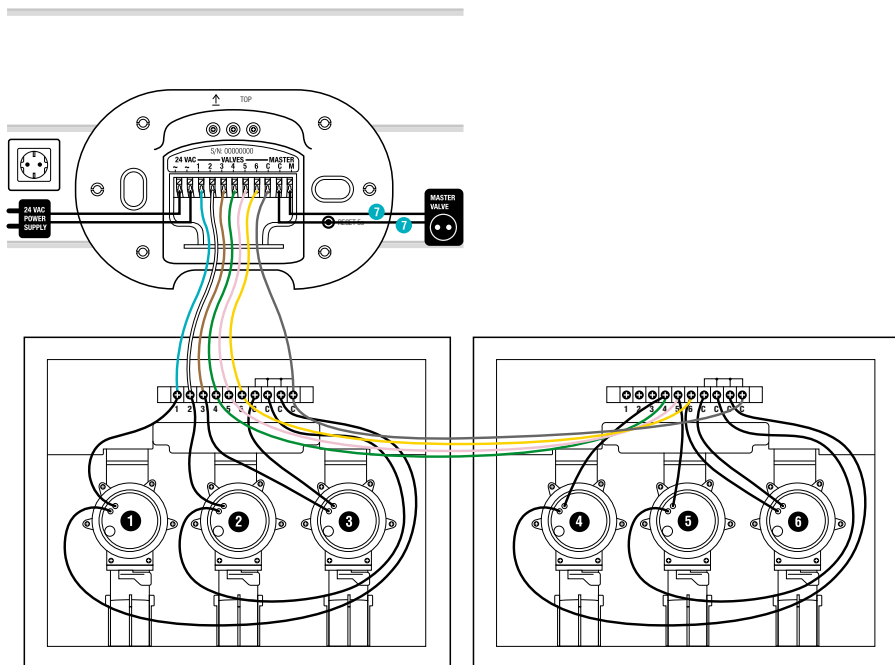
## Vezérszelep csatlakoztatása:

### Vezércsatorna:

Valamelyik szelep működésbe hozásakor az **M** vezércsatorna is működőképés állapotba kerül.

Vezérszelepként a többi szeleppel sorba kapcsolt központi szelep használható.

6



→ Kösse össze mindkét kábelt az öntözésvezérlő **M** és **C** jelcsatlakozó kapcsaival. (A polaritással nem kell törődnie).

## Hálózati tápegység csatlakoztatása:



### FIGYELEM!

**Az öntözésvezérlő tönkremegy, ha a hálózati tápegységet nem a 24 V-os váltóáramú csatlakozókapcsokra csatlakoztatja!**

**→ Csak a 24 V-os (váltóáramú) kapcsokra csatlakoztassa a hálózati tápegységet.**



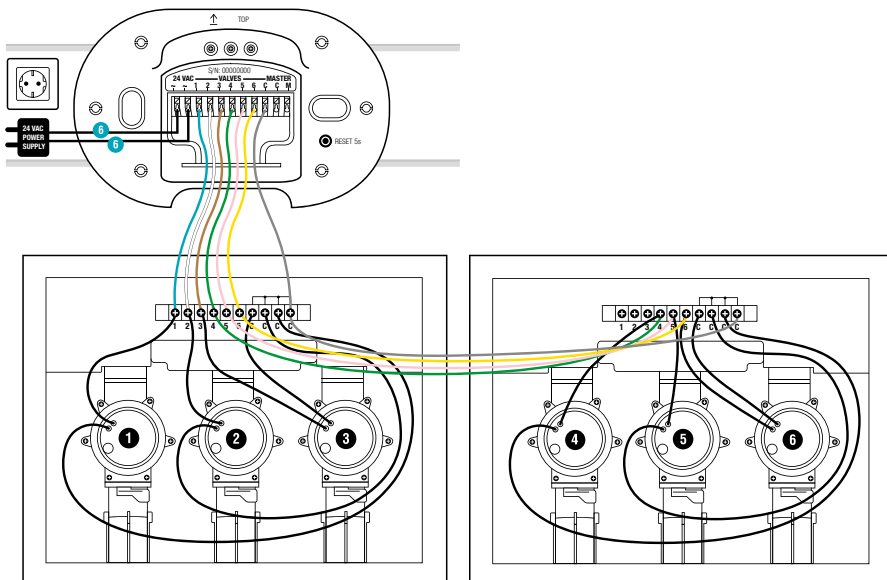
### FIGYELEM!

**A rövidzárlat tönkreteszi az öntözésvezérlőt!**

**→ A hálózati tápegység bedugása előtt vizsgálja meg a teljes kábelezést.**

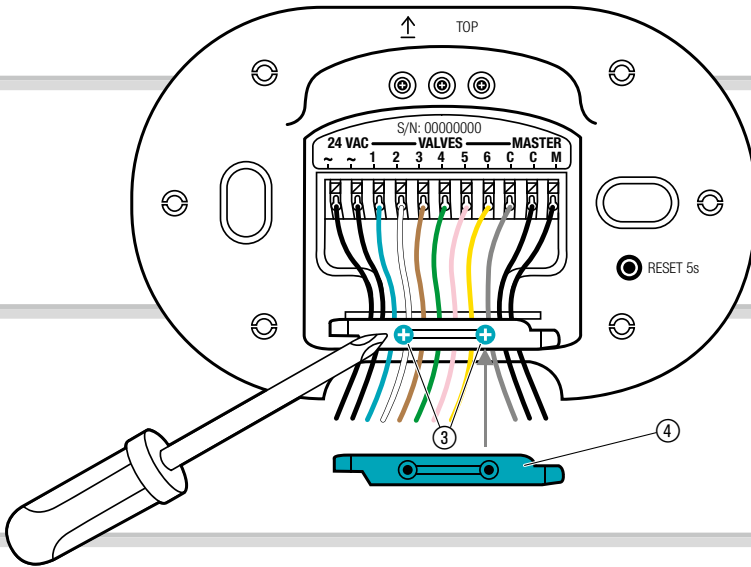


7

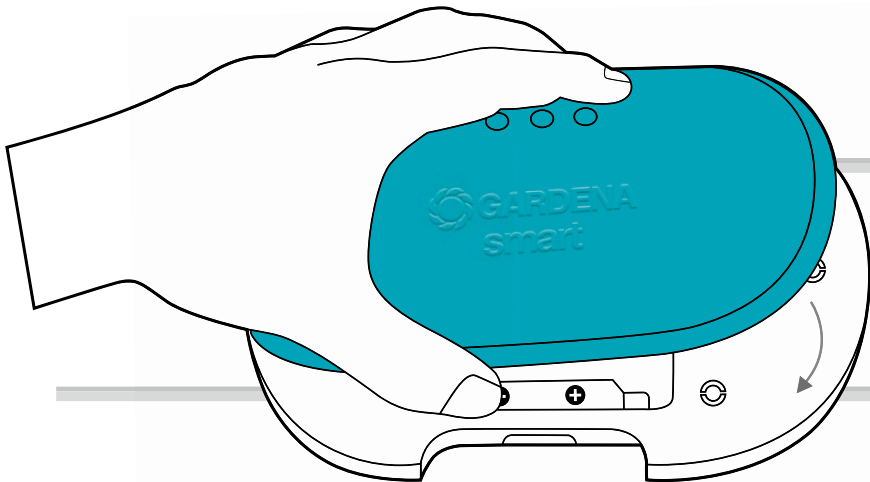


1. Mindkét kábelt kösse össze az öntözésvezérlő **24 V-os váltóáramú** csatlakozókapcsaival. (A polaritással nem kell törődnie).
2. Dugja be a hálózati tápegységet a dugaszolóaljzatba.

## Fedél lezárása:



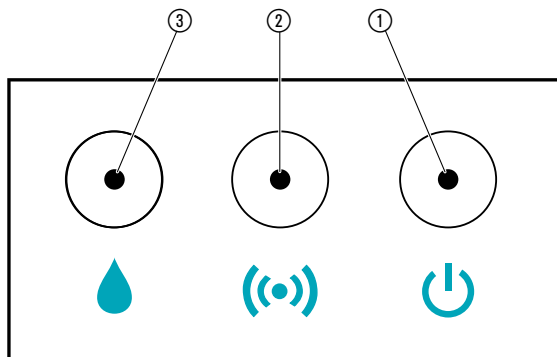
1. Rakja rá a ④ feszültségmentesítőt a kábelre, és húzza meg mindkét ③ csavart.



2. Nyomja rá a fedelet az öntözésvezérlőre.

## 4. KEZELÉS

### LED-es kijelzések:



- ① **Hálózati csatlakozásjelző LED:**  
**Zöld:** A táphálózatra csatlakoztatva
- ② **LED-es csatlakozási kijelzés/Jelerősség:**  
**Zölden villogó:** Bejelentkezéskor  
**Zöld:** Nagy jelerősség  
**Sárga:** Közepes jelerősség  
**Piros:** Kis jelerősség  
**Pirosan villogó:** Bejelentkezési hiba
- ③ **Működő öntözés-jelző LED:**  
**Zöld:** Működő öntözés  
**Pirosan villogó:** Szelephiba (lásd a 7. HIBAELHÁRÍTÁS)

## **Kezelés a GARDENA smart system App alkalmazás révén:**

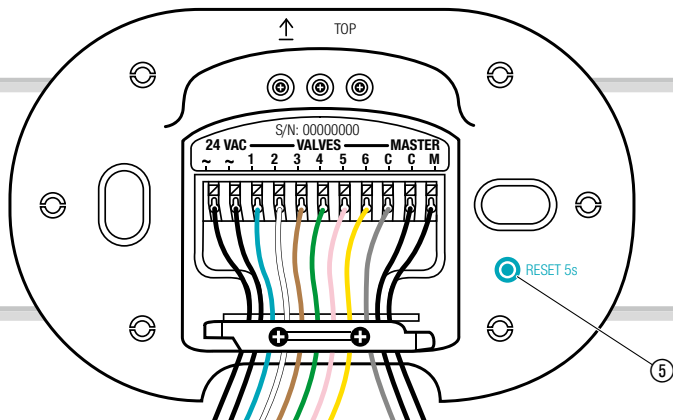
A **GARDENA smart system App** alkalmazásával bárhol, bármikor vezérelni lehet az összes GARDENA smart system terméket. Az Apple App Store-ban vagy a Google Play Store-ban töltsse le az ingyenes **GARDENA smart system App** alkalmazást.

A bekötéshez szüksége lesz az Internettel összekötött smart Gateway-re. A GARDENA smart system termékeket az alkalmazás segítségével lehet bekötni. Ehhez kövesse az alkalmazásban feljövő utasításokat.

### **Az öntözésvezérlő beállításai:**

- A smart system App-ban rögzített időterv alapján:  
öntözési napok, öntözés kezdete, időtartama
- A smart system App-ban szükség szerint:  
elindítás és befejezés

## Gyári beállítás:



A smart öntözésvezérlő visszaáll a gyári beállításra.

→ Röviden nyomja meg az ⑤ Reset gombot.  
*Újbóli bekötés.*

**- vagy -**

→ 5 másodpercig tartsa nyomva az ⑤ Reset gombot.  
*Törli a fennálló bekötést, és új bekötést, pl. új Gateway-t tesz lehetővé.*

## 5. KARBANTARTÁS

---

### **Öntözésvezérlő megtisztítása:**

Maró vagy dörzsölő hatású tisztítószeret ne használjon.

→ Az öntözésvezérlőt nedves kendővel tisztítsa (erre a célra ne használjon oldószert).

## 6. TÁROLÁS

---

### **Üzemen kívül helyezés:**

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

5 °C alatti hőmérsékleten az öntözőszelepek tartósan károsodhatnak. Még a fagy beköszöntése előtt ajánlatos meghozni az alábbi óvintézkedéseket:

1. Zárja el a vízcsapot, és bontsa meg a vízcsap és a 2722 sz.-ú GARDENA csatlakozódoboz közti csatlakozótömlőt.
2. Ha az öntözőberendezés közvetlenül a háztartási vízhálózatra van csatlakoztatva: Állítsa le a vízellátást, és nyissa ki a háztartási vízvezeték víztelenítő csapját.
3. Állítsa valamennyiszelep választókarját „ON” állásba.
4. Ürítse le az öntözőszelepet/szelepdobozt.

Ennél a következő lehetőségek közül választhat:

- berendezés leürítése sűrített levegővel

**– vagy –**

- az összes szelep kiszérése és elrakása fagytól védett helyre

**– vagy –**

- a V3 szelepdoboz esetében a víztelenítő sapka felnyitása, és a betápláló vezeték leürítése. Amennyiben a V3 szelepdoboz elmenő vezetékét az öntözőszelep szintjénél alacsonyabb helyen (pl. a GARDENA süllyesztett esőztetőknél) elhelyezett víztelenítő szelep útján üríti ki, akkor az öntözőszelepek a szelepdobozban beszerelt helyzetükben maradhatnak.
- A használaton kívül helyezett smart Irrigation Control beépített helyzetében maradhat.

## Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)





Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## 7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
 <b>A hálózati csatlakozásjelző LED piros fénnel ég</b>	Feszültségcsökkenés.	→ Vizsgálja meg az áram-csatlakozást.
	Helytelen hálózati tápegység.	→ Vizsgálja meg a hálózati tápegységet.
	MCU kommunikációs hiba.	→ Állítsa vissza az öntözés-vezérlőt a gyári beállításra.
 <b>A működő öntözés-jelző LED piros fénnel villog</b>	A 2 darabos korlátozás miatt a szelep nem tud kinyitni.	→ Vizsgálja meg a programot.
	A szelep nincs összekötve.	→ Kösse össze a szelepet.
	Túláram egy csatornában.	→ Vizsgálja meg a csatorna áramát.
	Összes túláram.	→ Vizsgálja meg a szelepek összes áramát.
	Öntözési terv törölve.	→ Indítsa újra a programot.
	Vezércsatorna hiba.	→ Vizsgálja meg a vezércsatornát.
	Öntözési időtartam túl rövid.	→ Növelje meg az öntözési időtartamot.
<b>Az öntöző program nem fut (nincs öntözés)</b>	Előzőleg kézzel kinyitották a szelepet.	→ Kerülje el, hogy az egyes programok átfedjék egymást.
	Vízcsap zárva.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
<b>Nem működik</b>	Bekötési hiba.	→ Vizsgálja meg a csatlakozásokat.
	Hálózati tápegység nincs bedugva.	→ Dugja be a hálózati tápegységet.
	Hálózati tápegység túl forró.	→ Húzza ki a hálózati tápegységet, és hagyja lehűlni. Dugja be újra a hálózati tápegységet.
		→ Óvja a hálózati tápegységet a közvetlen napsugárzástól.



Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
<b>Bejelentkezés nem lehetséges (Inclusion/inklúzió)</b>	Nincsen rádiókapcsolat a Gateway-jel.	→ Az öntözésvezérlő, vagy a Gateway számára válasszon más helyet.
	Nincsen áramellátás.	→ Vizsgálja meg a csatlakozókábelt.
<b>Az öntözésvezérlő nem válaszol</b>	Kábelezés hibás.	→ Vizsgálja meg a kábelezést.
	Nincsen rádiókapcsolat a Gateway-jel.	→ Ellenőrizze a rádiókapcsolatot a Gateway-jel.



**ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a **GARDENA** területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a **GARDENA** szervizközpontokkal, valamint a **GARDENA** szerződött szaktereskedőivel szabad végeztetni.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

	Egység	Érték (cikksz. 19032)
<b>(Kültéri) üzemi hőmérséklet</b>	°C	+5 – +40
<b>Belső SRD-ök (kis hatósugarú rádióantennák)</b>		
<b>Frekvenciatartomány</b>	MHz	863 – 870
<b>Maximális adóteljesítmény</b>	mW	25
<b>Szabadtéri rádió hatótávolság (kb.)</b>	m	100
<b>Hálózati tápegység</b>		
<b>Hálózati feszültség</b>	V (AC)	230 – 240
<b>Hálózati frekvencia</b>	Hz	50
<b>Névleges teljesítmény</b>	W	22
<b>Készenléti teljesítmény (kb.)</b>	W	3
<b>Kimenő feszültség</b>	V (AC)	24
<b>Max. kimenő áram</b>	mA	600

### **EK megfeleléségi nyilatkozat:**

A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 19032) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.

Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**

## 9. TARTOZÉKOK

---

<b>GARDENA smart Sensor</b>	<b>cikksz. 19030</b>
<b>24 V-os GARDENA Öntözőszelep</b>	<b>cikksz. 1278</b>
<b>GARDENA Szelepdobozok</b>	<b>cikksz. 1254/ 1255</b>
<b>GARDENA Összekötő kábel</b>	<b>cikksz. 1280</b>
<b>GARDENA Csatlakozókapcsok</b>	<b>cikksz. 1282</b>

## 10. SERVICE/GARANTIE

---

### **Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### **Garancianyilatkozat:**

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia. Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

## ***Termékszavatosság:***

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

